

Spanish Propers

12th Sunday of Ordinary Time | XII Domingo Ordinario

Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Ps. 27:8,9 and 1

Dominus fortitúdo plebis suae, et protéctor salutárium Christi sui est: saluum fac populum tuum, Dómine, et béndedic hereditáti tuae, et rege eos usque in saéculum. Ps. Ad te Dómine clamábo, Deus meus ne síleas a me: nequándo tácas a me, et assimilábor descendéntibus in lacum.

The Lord is the strength of his people, and the guardian of salvation for his Anointed. Save your people, O Lord, and bless your inheritance; be their guide for ever. Vs. Unto you, O Lord, will I cry; O my God, be not silent with me; if you remain silent, I will become like those who go down into the grave.

i

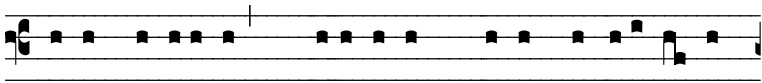
II Salmo 27, 8-9. 1

F IR-me-za es el Se-ñor * para su pueblo, defen-sa y

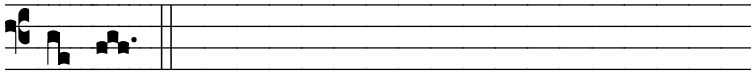
sal- va-ción pa- ra sus fie- les. Sál-vanos, Se- ñor,

vela sobre nosotros y guí- a- nos siempre. Sal. A ti

te llamo, Señor, Roca mí-a, no te hasgas el sordo; no se-a que,



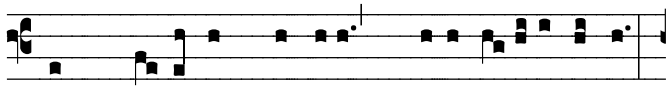
si guardas silencio, *me* ocurra co-*mo* a los que bajan a la



tumba.

II

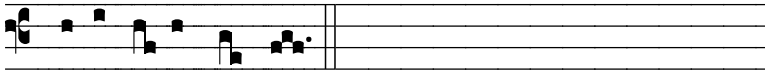
G



LO-*ria* al Padre, *y* al Hijo, *y* al Espí-ri-tu Santo.



Como e-*ra* en el principio, a-ho-*ra* *y* siempre, por los siglos



de los si-glos. A-mén.

English Antiphon (Missal):

cf. Ps 28 (27): 8-9

The Lord is the strength of his people, a saving refuge for the one he has anointed. Save your people, Lord, and bless your heritage, and govern them for ever.

ii

II

Salmo 27, 8-9. 1

F

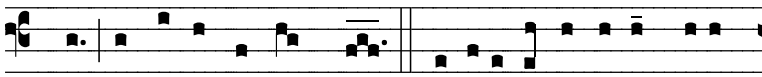


IR-meza es el Señor * para su pueblo, defen-*sa* *y* Sal-



va-ción pa-ra sus fie-les. Sálvanos, Se-ñor, vela sobre noso-

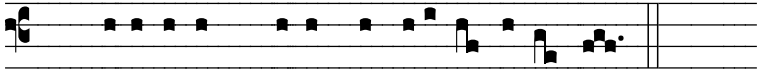
<http://castraponere.com/janet/spanish-propers-project/>



tros y guí-a-nos siempre. Sal. A ti te llamo, Señor, Roca



mí-a, no te hagas el sordo; no se-a que, si guardas silencio,



me ocurra co-mo a los que bajan a la tumba.

Aclamación antes del Evangelio

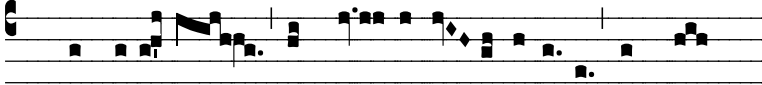
III

Juan 15, 4.5



A

- le-lu- ya. *



¶ Permanezcan en mí y yo en ustedes, dice el



Se- ñor; el que perma-ne-ce en mí da fru- to



abundan- te.

Alleluia

Jn 15:4a, 5b

Remain in me, as I remain in you, says the Lord; whoever remains in me will bear much fruit.

Ofertorio

Graduale Romanum:

Ps 16:5,6,7

Perfice * gressus meos in sémitis tuis, ut non moveántur vestígia mea: inclína aurem tuam, et exáudi verba mea: mirífica misericórdias tuas, qui salvos facis sperántes in te, Dómine.

Render secure my footsteps in your paths so that my feet do not slip; incline your ear and bear my words; display your wonderful mercies O Lord, Saviour of those who place their hope in you.

IV

i

Salmo 17, 5.6.7

A - fir-ma * mis pa- sos en tus ca- mi- nos
para que no tro- pie- cen mis pies. A ti te lla- mo, oh
Dios, esperando tu respuesta; incli- na_ a mí tu oí-
do y es- cucha mi rue- go. Renue- va tus bonda- des,
tú que sal-vas del agre- sor a los que se re- fu- gian bajo
tu dies- tra.

Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

Mt 10:27

Quod dico vobis in ténébris, dícite in lúmine, dicit Dóminus: et quod in aure audítis, praedicáte super tecta.

“that which I tell you in the dark, utter in the light”, says the Lord; “and that which you hear whispered into your ear, proclaim upon the housetops”.

i

VI

Salmo 144, 15

L OS ojos de todos los hombres * te mi-ran, Señor,
llenos de es-peranza, y tú das a ca-da uno su a-
li- men- to.

English Antiphon (Missal):

Ps. 145 (144):15

The eyes of all look to you, Lord, and you give them their food in due season.

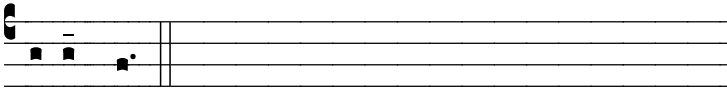
ii

IV

Salmo 144, 15

L OS ojos de todos los hombres * te mi-ran, Señor,
llenos de es-peranza, y tú das a ca-da uno su a-
li- men- to.

12th Sunday of Ordinary Time



li-men-to.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL. Spanish texts from the *Misal Romano* ©1975 CEPLCEM (Mexico). Offertory text and Psalm verse from *Biblia Latinoamérica* 2018 (sobicain.org). Music © Janet Gorbitz 2018. The musical portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.